



Varia 2

- Irène Fabry

« Comment Merlin se mua en guise de cerf » : écrire et représenter la métamorphose animale dans les manuscrits enluminés de la *Suite Vulgate*.

Résumé et mots-clés

La métamorphose de Merlin en cerf intervient au cours de l'épisode de Grisandole, dans la *Suite Vulgate* du *Merlin* (XIII^e s.). Le prophète interprète le songe de l'empereur romain et met à jour d'importantes transgressions. L'illustration de ce passage dans des manuscrits qui s'étendent de la fin du XIII^e au XV^e siècle privilégie l'arrivée de l'animal à la table de Jules César, mais la transformation elle-même n'est jamais représentée. Ainsi, l'étude du lexique indique que cette métamorphose, qui exhibe les pouvoirs magiques de Merlin, n'est qu'un phénomène externe : elle n'affecte nullement l'identité du personnage, connue du lecteur grâce au texte et aux rubriques. Les enluminures retiennent surtout l'intervention dramatique du cerf à la cour de l'empereur. L'épisode souligne le caractère trompeur des apparences et présente Merlin comme une figure d'autorité. L'irruption du cerf à la cour romaine est soigneusement mise en scène et la chasse qui s'ensuit dans les rues de la ville prend une dimension carnavalesque. L'animal crée la confusion, pourtant, il est doté de parole, ce qui trahit son identité. Son intervention théâtralisée permet ultimement de dénoncer les faux semblants et le désordre qui règnent autour de l'empereur. Elle a une dimension purgative, ayant pour fin la restauration de l'ordre moral, politique et sexuel, tout en promouvant une démarche heuristique placée au cœur du processus de lecture et d'interprétation.

Métamorphose, transformation, Merlin, cerf, enluminures

The transformation of Merlin into a stag occurs in the Grisandole episode from the *Vulgate Sequel* of the prose *Merlin* (XIIIth c.). The prophet interprets the dream of the Roman Emperor and reveals important transgressions. The illustration of this passage, in manuscripts ranging from the XIIIth to the XVth century, favour the arrival of the animal at Julius Cesar's table, but the transformation itself is never depicted. The study of the lexicon shows that the metamorphosis, which exposes Merlin's magical powers, is only an external phenomenon. It does not affect the character's identity, which the readers know about, thanks to the text and the rubrics. The illuminators focus on the dramatised performance of the stag at the emperor's court. This episode underlines the deceptiveness of appearances and presents Merlin as an authoritative figure. The eruption of the stag at the Roman court is finely staged and the following hunt in the streets of the city reminds us of the carnival. The animal creates confusion, though his gift of speech betrays his identity. His very theatrical performance allows the denunciation of the falsity and disorder surrounding the emperor. It has a purgatory dimension, aiming at the restoration of moral, political and sexual order, while promoting a heuristic process central to reading and interpretation.

Metamorphosis, transformation, Merlin, stag, illuminations